

Activity report 2023-24

Short Term Course – हिंदी अनुवाद

Name of the College -	Shri Vijaysinha Yadav College, Peth Vadgaon
Name of the Organizer -	Department of Hindi
Name of the Activity -	Short Term Course – हिंदी अनुवाद
Date & Time –	01 February to 29 February 2024 (excluding Sunday) 11.00am to 12.00pm
No. of students took the advantage –	13

Objectives –

- To teach the translation skills among the students.**
- The course is to teach the translation competence of the students.**
- To promote self-employability with the course.**

Description –

Department of Hindi conducted Short Term Course - हिंदी अनुवाद for the Arts students. Total 13 students enrolled for this course. Total 25 theory lectures were conducted by 02 faculty of the department was conducted by the Prof. Dr. N. I. Shaikh & Prof. D. V. N. Sahadev the course was run between 01 to 29 Feb. 2024. The Examination of the course was conducted on 03-03-2024 at 11.00 am to 12.00 pm. All the students successfully completed the course.

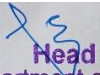
Outcome –

- The students got the knowledge of Translation.**
- The students got the skill of translation.**

Shri. Vijaysinha Yadav College, Peth Vadgaon
Department of Hindi

Short Term Course – हिंदी अनुवाद
Notice for Students

All the students of B.A. II are hereby informed that, the department of Hindi is conducting the short term course – Translation in Hindi in the academic year 2023-24. The course will be run in the month of Feb. 2024. This course will help to begin translation skills and will increase the income source of students. The course is free of cost. All the participated students will get a certificate after successful completion of the course. Interested students are informed to fill the admission form during 03/01/2024 to 15/01/2024 available in the department of Hindi and book your seat.


Head
Department of Hindi
Shri. Vijaysinha Yadav College
Peth Vadgaon, Dist. Kolhapur


I/C Principal
Shri Vijaysinha Yadav College,
Peth Vadgaon, Tal. Hatkanangale,
Dist. Kolhapur.

श्री विजयसिंह यादव महाविद्यालय, पेठ वडगाव

प्रवेशित छात्रों के नाम

हिंदी अनुवाद

2023-24

अ.न.	विद्यार्थी नाव	पात्रता	वर्ग	अर्ज क्र
1.	लक्ष्मण बाळासो जाधव	12 वी	ओ.बी.सी.	1
2.	हर्षदा सुनील यादव	12 वी	खुला	2
3.	मदन रंगराव अनुसे	12 वी	खुला.	3
4.	योगिनी दिलीप भाटे	12 वी	ओ.बी.सी.	4
5.	पियुषा अनिल कोळी	12 वी	एस.बी.सी	5
6.	वेदिका रावसाहेब जाधव	12 वी	खुला	6
7.	श्रेया सतीश लांडगे	12 वी	एस.सी.	7
8.	आकांक्षा नामदेव मस्के	12 वी	एस.बी.सी	8
9.	वैष्णवी नागेश कांबळे	12 वी	एस.सी.	9
10.	प्राची अजित पोवार	12 वी	एस.सी.	10
11.	आकांक्षा आनंदा कोळी	12 वी	खुला	11
12.	कविता बंडू नरबळ	12 वी	ओ.बी.सी.	12
13.	श्रेया नानासाहेब माने	12 वी	खुला	13
	कुल छात्र			13

Head
Department of Hindi
Shri. Vijaysinha Yadav College
Peth Vadgaon, Dist. Kolhapur

I/C Principal
Shri Vijaysinha Yadav College,
Peth Vadgaon, Tal. Hatkanangale,
Dist. Kolhapur.

श्री विजयसिंह यादव महाविद्यालय, पेठ वडगाव

हिंदी अनुवाद

2023-24

पाठ्यक्रम का उद्देश्य--

1. छात्रों को अनुवाद के लिये योग्य बनाना।
2. छात्रों में अनुवाद कोशल विकसित करना।
3. छात्रों को अनुवाद समस्या के बारे में जानकारी देना।
4. व्यावसायिक अनुवाद के लिये प्रोत्साहित करना।
5. मराठी से हिंदी अनुवाद के लिये मार्गदर्शन करना।

कालावधी: 1 माह

प्रवेश पात्रता: 12 वी उत्तीर्ण

पाठ्यक्रम:

अ.

1. अनुवाद की परिभाषाए
2. अनुवाद का स्वरूप
3. अनुवाद का महत्त्व
4. अनुवाद की उपयोगिता
5. अनुवाद के प्रकार
6. अनुवादक के गुण

ब.

मराठी से हिंदी में अनुवाद

हिंदी से मराठी में अनुवाद

प्रश्नपत्र का स्वरूप एवं अंक विभाजन:

- | | |
|------------------|--------|
| 1. लिखित परीक्षा | ८० अंक |
| 2. मौखिक परीक्षा | 20 अंक |

प्रश्न 1. मराठी से हिंदी अनुवाद।	20 अंक
----------------------------------	--------

प्रश्न 2. हिंदी से मराठी में अनुवाद।	20 अंक
--------------------------------------	--------

प्रश्न 3. दीर्घोत्तरी प्रश्न 3 में से 2	20 अंक
---	--------

प्रश्न 4. दीर्घोत्तरी प्रश्न 3 में से 2	20 अंक
---	--------

श्री विजयसिंह यादव महाविद्यालय, पेठ वडगाव

हिंदी अनुवाद

समय सारणी (Time-Table)

2023-24

दि. 1 फरवरी 2024 से 29 फरवरी 2024 तक हिंदी अनुवाद प्रमाणपत्र कोर्स का समय निम्नलिखित रहेगा__

अ.नं.	दिन	सामय	विषय	अध्यापक का नाम
1.	सोमवार	11 ते 12	हिंदी अनुवाद	डॉ. शेख एन. आय.
2.	मंगलवार	11 ते 12	हिंदी अनुवाद	डॉ. सहदेव व्ही.एन.
3.	बुधवार	11 ते 12	हिंदी अनुवाद	डॉ. शेख एन. आय.
4.	गुरुवार	11 ते 12	हिंदी अनुवाद	डॉ. सहदेव व्ही.एन.
5.	शुक्रवार	11 ते 12	हिंदी अनुवाद	डॉ. शेख एन.आय.
6.	शनिवार	11 ते 12	हिंदी अनुवाद	डॉ. सहदेव व्ही.एन.

श्री विजयसिंह यादव महाविद्यालय, पेठ वडगाव

हिंदी अनुवाद

2023-24

परीक्षा के गुण

Sr. No.	Name of the Student	Exam Seat No.	Marks (Out of 80)
1	Laxman Balaso Jadhav	101	47
2	Harshada Sunil Yadav	102	52
3	Aunse Rangrao Madane	103	54
4	Yogoni Dilip Bhate	104	50
5	Piyusha Anil Koli	105	54
6	Vedika Ravsaheb Jadhav	106	60
7	Shreya Satish Landage	107	52
8	Aakanksha Namdev Maske	108	54
9	Vaishnavi Nagesh Kamble	109	50
10	Prachi Agit Powar	110	53
11	Akansha Ananda Koli	111	54
12	Kavita Bandu Narbal	112	51
13	Shreya Nanasaheb Mane	113	45

**श्री विजयसिंह यादव महाविद्यालय,
हिंदी अनुवाद**

2023-24

मोखिकी के गुण

Sr. No.	Name of the Student	Exam Seat No.	Marks (Out of 20)
1	Laxman Balaso Jadhav	101	17
2	Harshada Sunil Yadav	102	11
3	Aunse Rangrao Madane	103	15
4	Yogoni Dilip Bhate	104	16
5	Piyusha Anil Koli	105	16
6	Vedika Ravsaheb Jadhav	106	15
7	Shreya Satish Landage	107	13
8	Aakanksha Namdev Maske	108	14
9	Vaishnavi Nagesh Kamble	109	18
10	Prachi Agit Powar	110	11
11	Akansha Ananda Koli	111	12
12	Kavita Bandu Narbal	112	14
13	Shreya Nanasaheb Mane	113	15

श्री विजयसिंह यादव महाविद्यालय,
हिंदी अनुवाद

2023-24

कुल गुण

Sr. No.	Name of the Student	Exam Seat No.	Total Marks (Out of 100)
1	Laxman Balaso Jadhav	101	64
2	Harshada Sunil Yadav	102	63
3	Aunse Rangrao Madane	103	69
4	Yogoni Dilip Bhate	104	66
5	Piyusha Anil Koli	105	70
6	Vedika Ravsaheb Jadhav	106	78
7	Shreya Satish Landage	107	65
8	Aakanksha Namdev Maske	108	68
9	Vaishnavi Nagesh Kamble	109	68
10	Prachi Agit Powar	110	64
11	Akanksha Ananda Koli	111	66
12	Kavita Bandu Narbal	112	65
13	Shreya Nanasaheb Mane	113	60

Head
Department of Hindi
Shri. Vijaysinha Yadav College
Peth Vadgaon, Dist. Kolhapur

I/C Principal
Shri Vijaysinha Yadav College,
Peth Vadgaon, Tal. Hatkanangale,
Dist. Kolhapur

JANUARY

दिना

अनुवाद - 2023-24

FEBRUARY

Roll No.	Name of Student	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	Attendance during the month	Previous Attendance	Grand Total
01.	Laxman Balasa Tadhar																	
02.	Harshada Sunil Yadav																	
03.	Madan Rangarao Abuse																	
04.	Yagini Dilip Bhate																	
05.	Piyusha Anil Koli																	
06.	Vedika Ramesh Tadhar																	
07.	Shreya Satish Langdhe																	
08.	Aakanksha Namdev Maske																	
09.	Vaishnavi Nagesh Kamble																	
10.	Prachi Aijit Powar																	
11.	Aakanksha Ananda Koli																	
12.	Kavita Bandu Narbal																	
13.	Shreya Namasaheb Mane																	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	Attendance during the month	Previous Attendance	Grand Total
P	P	P		P	P		P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P		P	P	P	P						
P		P		P	P	P	P	P			P	P		P	P				P	P	P	P			P	P	P						
	P	P		P	P	P	P	P				P	P	P	P	P				P	P	P		P	P	P	P						
P	P	P		P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P			P	P	P	P						
P		P		P	P	P	P	P				P	P	P	P	P			P		P	P	P		P	P	P	P					
	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P			P	P	P	P						
P	P		P		P		P		P			P	P	P	P	P			P	P	P	P		P	P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P	P			P	P	P	P			P	P	P						
P				P	P	P	P	P			P	P	P	P	P	P			P	P	P	P			P	P	P						
P	P	P		P	P		P				P	P	P	P	P	P			P	P	P	P		P	P	P	P						
P	P	P		P	P		P				P	P	P	P	P	P			P	P	P	P			P	P	P						

Head
Department of Hindi
Shri. Virensinha Yedav College
Peth Vadgaon Dist. Kolhapur

अनुवाद - 2023-24

FEBRUARY

[illegible]

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	Attendance during the month	Previous Attendance	Grand Total
P	P	P		P	P		P	P	P	P	P	P	P	P	P	P			P	P	P	P		P	P	P	P						
P		P		P	P	P	P	P	P		P	P		P	P	P			P	P	P	P			P	P	P						
	P	P		P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P			P	P	P	P						
P	P	P		P	P	P	P	P			P	P	P	P					P	P				P	P	P	P						
P		P		P	P	P	P				P	P	P	P	P				P	P	P			P	P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P			P	P	P	P	P				P	P	P	P			P	P	P						
P	P			P	P	P	P	P																									

Department of Hindi
Shri. Vijeysinha Yadav College
Peth Vadgaon, Dist. Kolhapur



Shri Shahu Shikshan Prasarak Seva Mandal's
SHRI VIJAYSINHA YADAV COLLEGE,
PETH VADGAON
DEPARTMENT OF HINDI



ORGANIZED

ONE MONTH SHORT TERM COURSE ON
हिंदी अनुवाद
Certificate

This is to certify that, Lakshman Balaso Jadhav, B.A. Part-I has completed One month Short Term Course on “हिंदी अनुवाद” organized from 01st to 29th February 2024 by Department of Hindi, Shri Vijaysinha Yadav College, Peth Vadgaon.

Date : 10th March., 2024

Place : Peth Vadgaon

Prof. Dr. Varsha Sahadev
Co-Coordinator

Prof. Dr. Nazim Shaikh
Coordinator & Head
Department of Hindi

Dr. Ashok Chavan
I/C Principal
Shri Vijaysinha Yadav College,
Peth Vadgaon